SONY

4-485-372-**53**(1)

# Battery Charger
# Зарядное Устройство

EAC

Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Käyttöohjeet
Посібник з експлуатації
Инструкция по эксплуатации
사용설명서

InfoLITHIUM W SERIES

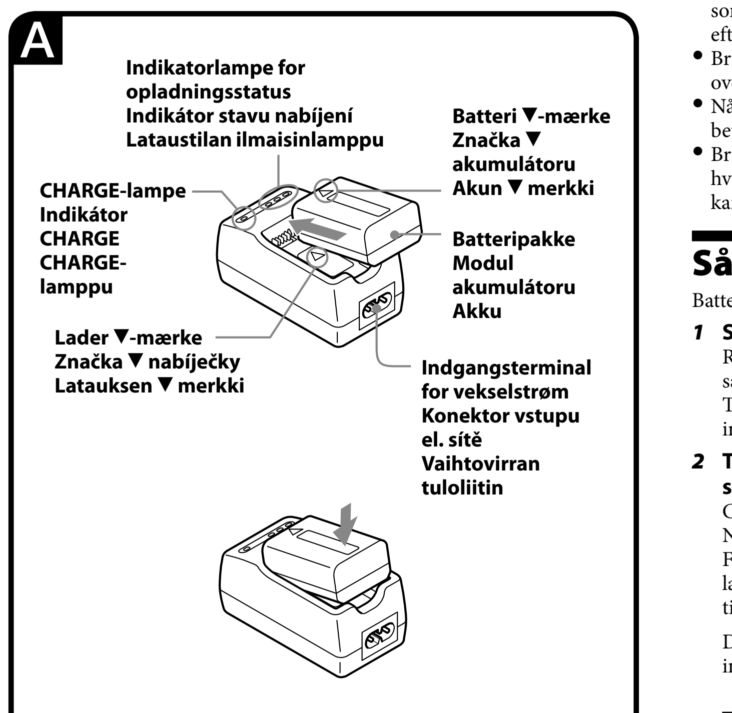
©2013 Sony Corporation Printed in China

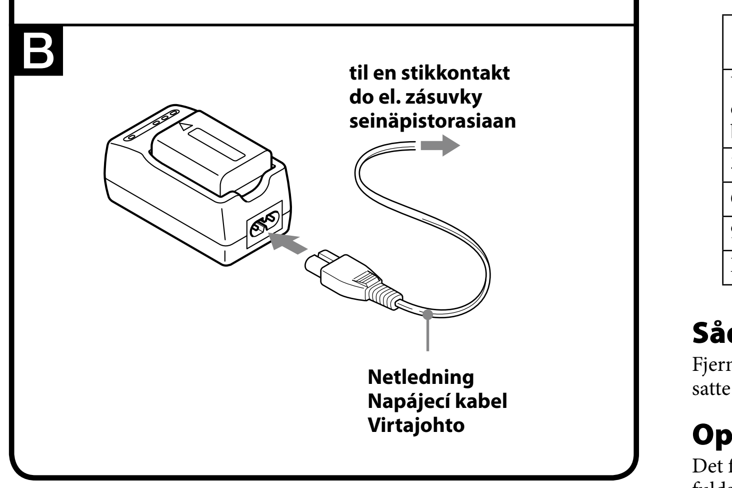
http://www.sony.net/

BC-TRW

*448537253*

- Batteriladeren BC-TRW kan kun anvendes til at oplade "InfoLITHIUM"-batteripakker (W-serien).
- "InfoLITHIUM"-batteripakker i W-serien er udstyret med de respektive InfoLITHIUM W-mærker.
- Denne enhed kan ikke anvendes til at oplade en batteripakke af nikkel-cadmium- eller en nikkel-metalhydrid-typen.
- "InfoLITHIUM" er et varemærke, som ejes af Sony Corporation.
- Nabíječku akumulátoru BC-TRW lze používat pouze k nabíjení modulů akumulátoru „InfoLITHIUM" (řady W).
- Moduly akumulátoru „InfoLITHIUM" řady W disponují značkami InfoLITHIUM W.
- Tuto jednotku nelze použít k nabíjení nikl-kadmiového ani nikl-metalhydridového modulu akumulátoru.
- „InfoLITHIUM" je ochranná známka společnosti Sony Corporation.
- Akkulaturia BC-TRW voidaan käyttää vain "InfoLITHIUM" akkujen (W-sarja) lataamiseen.
- "InfoLITHIUM" W-sarjan akuissa on merkit InfoLITHIUM W.
- Tätä laitetta ei voi käyttää lataamaan nikkelikadmiumakkua tai nikkelimetallihydridiakkua.
- "InfoLITHIUM" on Sony Corporation -yhtiön tavaramerkki.




**Dansk**

Tak for købet af en batterilader fra Sony.

Inden du anvender denne batterilader, skal du læse denne vejledning omhyggeligt igennem og gemme den af hensyn til fremtidig brug.

Navnepladen, som angiver driftsspændingen, strømforbruget osv., er placeret i bunden.

## ADVARSEL

Af hensyn til risiko for brand eller elektrisk stød må du ikke
1) udsætte enheden for regn eller fugt.
2) stille genstande med væske, f.eks. vaser, på apparatet.
Udsæt ikke batterierne for stærk varme som f.eks. fra solskin, ild eller lignende.

### FORSIGTIG

- Brug en stikkontakt i nærheden, når du anvender denne enhed. Strømmen er ikke afbrudt, selvom CHARGE-lampen på enheden er slukket. Hvis der opstår et problem under brugen af enheden, skal du tage dens stik ud af stikkontakten for at afbryde strømmen.
- Brug ikke denne enhed på et smalt sted som f.eks. mellem en væg og et møbel.
- Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med de grænser, der er sat i EMC-bestemmelsen for brug af kabler, som er kortere end 3 meter.

**<Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder>**
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Overensstemmelse med EU lovgivning: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

**Til kunder i Europa**

**Håndtering af udtjente elektriske og elektroniske produkter (Gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)**
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til modtagelse og oparbejdning af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genindvinding af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genindvindingen af dette produkt kan fås hos kommunen, det lokale renovationsselskab eller butikken, hvor produktet blev købt.

## Bemærkninger om brug

**Denne enhed er ikke lavet til at være støvtæt, stænktæt eller vandtæt.**

### Garanti for optaget indhold

Der kan ikke kompenseres for indholdet af optagelsen, hvis optagelsen eller afspilningen ikke udføres pga. en funktionsfejl på batteripakken, batteriladeren osv.

### Steder, hvor denne enhed ikke skal placeres

Placer ikke denne enhed på nogen af de følgende steder, uanset om den er i brug eller opbevares. Dette kan muligvis medføre en funktionsfejl.
- I direkte sollys som f.eks. på et instrumentbræt eller i nærheden af varmeapparater, da enheden kan blive deformeret, eller der kan opstå funktionsfejl.
- Hvor der er meget vibration
- Hvor der er stærk elektromagnetisme eller stråling
- Hvor der er meget sand
  På steder som f.eks. ved kysten og andre sandede områder hvor der opstår støvskyer, skal du beskytte denne enhed mod sand og støv. Der er risiko for funktionsfejl.

### Forholdsregler for brug

- Sæt batteripakken ordentligt ind i denne enhed, når du oplader batteripakken.
- Batteriterminalen beskadiges muligvis, hvis batteripakken ikke sættes ordentligt i.
- For at beskytte batteripakken skal du fjerne den fra enheden, når opladningen er gennemført.
- Du skal ikke tabe eller påføre denne enhed mekaniske stød.
- Hold denne enhed væk fra fjernsyn eller AM-radiomodtagere. Støj fra denne enhed kan muligvis forstyrre et fjernsyn eller en radio, hvis den placeres i nærheden.
- Træk enhedens stik ud af stikkontakten efter brug. For at afbryde netledningen skal du trække den ud, mens du holder i stikket. Træk aldrig i selve netledningen.
- Sørg for at der ikke kommer noget af metal i kontakt med metaldelene på denne enhed. Hvis der gør det, kan der opstå kortslutning, og denne enhed kan blive beskadiget.
- Tilslut ikke denne enhed til en spændingsomformer (rejseadapter) til udenlandsrejser. Dette kan medføre overophedning eller anden funktionsfejl.
- Batteripakken og denne enhed kan blive varm under og umiddelbart efter opladningen.

### Vedligeholdelse

- Hvis enheden bliver beskidt, skal den tørres af med en blød, tør klud.
- Hvis denne enhed bliver meget beskidt, skal den tørres af med en klud, som er påført lidt neutralt opløsningsmiddel, hvorefter den skal tørres efter.
- Brug ikke fortyndere, rensebenzin, sprit osv., da de beskadiger overfladen på denne enhed.
- Når du anvender en kemisk rengøringsklud, skal du se i betjeningsvejledningen.
- Brug af et flygtigt opløsningsmiddel som f.eks. et insektmiddel, eller hvis enheden er i kontakt med et gummi- eller vinylprodukt i lang tid, kan muligvis forårsage nedbrydning eller beskadigelse af denne enhed.

## Sådan oplades batteripakken

Batteripakken oplades ved, at den sættes ind i denne enhed.

1. **Sæt batteripakken i (Se illustration A).**
   Ret batteriets ▼-mærke ind efter retningen af laderens ▼-mærke, og sæt det ind i pilens retning.
   Tryk batteripakken i den illustrerede retning indtil den sidder plant inde I enheden.
2. **Tilslut netledningen til denne enhed og derefter til en stikkontakt (Se illustration B).**
   CHARGE-lampen (orange) lyser, og opladningen begynder.
   Når CHARGE-lampen slukkes, er opladningen fuldført.
   For at opnå en fuld opladning, så du kan anvende batteripakken længere end normalt, skal du lade batteripakken være i yderligere én time (**fuld opladning**).

   Du kan kontrollere den detaljerede opladningsstatus med indikatorlampen for opladningsstatus.

⬭, ○... Slukket, ⬬, ●... Lyser

| | Indikatorlampe for opladningsstatus | CHARGE-lampe |
|---|---|---|
| Umiddelbart efter isætning af batteripakken - 30 % | ⬭ ⬭ ⬭ | ● |
| 30 % - 60 % | ⬬ ⬭ ⬭ | ● |
| 60 % - 90 % | ⬬ ⬬ ⬭ | ● |
| 90 % - Fuld opladning | ⬬ ⬬ ⬬ | ○ |
| Efter fuld opladning | ⬭ ⬭ ⬭ | ○ |

### Sådan fjernes batteripakken

Fjern batteripakken ved at skubbe den i den modsatte retning af når du satte den i.

### Opladningstid

Det følgende skema viser opladningstiden for en batteripakke, som er fuldstændigt afladet.

**"InfoLITHIUM"-batteripakke af W-serien**

| Batteripakke | NP-FW50 |
|---|---|
| Fuld opladningstid | 220 |

- Omtrentligt antal minutter for fuld opladning af en tom batteripakke (Fuld opladningstid).
- Se i betjeningsvejledningen til dit videokamera for mere om batterilevetiden.
- Opladningstiden kan variere afhængigt af batteripakkens tilstand eller den omgivende temperatur.
- De viste tider gælder for opladning af en tom batteripakke, som er opbrugt med et videokamera, ved hjælp af denne enhed og en omgivende temperatur på 25 °C.

**Opladningstemperatur**
Temperaturområdet for opladning er på mellem 0 °C og 40 °C.
For maksimal batterieffektivitet anbefales et temperaturområde for opladning på mellem 10 °C og 30 °C.

**Sådan anvendes batteripakken hurtigt**
Du kan fjerne batteripakken fra denne enhed og anvende den, selvom opladningen ikke fuldført. Men opladningstiden påvirker den tid, som batteripakken kan anvendes.

**Bemærkninger**
- Hvis CHARGE-lampen ikke lyser, skal du kontrollere om batteripakken er sat ordentligt ind i enheden.
- Når der sættes en fuldt opladet batteripakke i, lyser CHARGE-lampen én gang, hvorefter den slukkes.
- En batteripakke, som ikke er blevet brugt i lang tid, behøver muligvis længere tid end normalt for at oplade.

Denne enhed understøtter spændinger verden over på mellem 100 V og 240 V.
Brug ikke en elektronisk spændingsomformer, da dette muligvis kan medføre en funktionsfejl.

## Fejlfinding

Når CHARGE-lampen blinker, skal du kontrollere vha. det følgende skema.

**CHARGE-lampen blinker på to måder.**
Blinker langsomt: Fortsætter med at tænde og slukke hvert 1,5 sekund.
Blinker hurtigt: Fortsætter med at tænde og slukke hvert 0,15 sekund.
Den afhjælpning, som skal udføres, afhænger af måden CHARGE-lampen blinker på.

**Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke langsomt**
Opladning er sat på pause. Denne enhed er i standbytilstand.
Hvis rumtemperaturen er uden for det passende temperaturområde, stopper opladningen automatisk.
Når rumtemperaturen vender tilbage til det passende område, lyser CHARGE-lampen, og opladningen starter igen.
Vi anbefaler, at batteripakken oplades mellem 10 °C og 30 °C.

**Når CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt**

Når batteripakken oplades for første gang i én af de følgende situationer, blinker CHARGE-lampen muligvis hurtigt.
Hvis dette sker, skal du fjerne batteripakken fra denne enhed, sætte den i igen, og så oplade den igen.
① Når batteripakken efterlades i lang tid
② Når batteripakken efterlades siddende i kameraet i lang tid
③ Straks efter anskaffelsen

Hvis CHARGE-lampen fortsætter med at blinke hurtigt, skal du kontrollere det vha. det følgende skema.

Fjern den batteripakke som er ved at blive opladet, og sæt derefter den samme batteripakke ordentligt i igen.

**CHARGE-lampen blinker igen:**
Sæt en anden batteripakke i.

**CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen:**
Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der ikke noget problem.

**CHARGE-lampen blinker igen:**
Der er et problem med denne enhed.

**CHARGE-lampen lyser og blinker ikke igen:**
Hvis CHARGE-lampen slukker pga., at opladningstiden er forløbet, er der et problem med den batteripakke, som blev sat i først.

Kontakt venligst din nærmeste Sony-forhandler angående det produkt, som muligvis har et problem.

## Specifikationer

| | |
|---|---|
| Indgang | 100 V - 240 V vekselstrøm 50 Hz/60 Hz<br>7 VA - 12 VA 6 W |
| Udgang | Batteriopladningsterminal:<br>8,4 V jævnstrøm 400 mA |
| Driftstemperatur | 0 °C til 40 °C |
| Opbevaringstemperatur | –20 °C til +60 °C |
| Mål (ca.) | 42 mm × 35 mm × 76 mm (b/h/d) |
| Vægt | Ca. 60 g |
| Medfølgende genstande | Batterilader (BC-TRW) (1)<br>Netledning (1)<br>Trykt dokumentation |

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

**Česky**

Děkujeme vám za zakoupení nabíječky akumulátoru Sony.

Před použitím této nabíječky akumulátoru si důkladně přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí potřebu.

Na spodní straně nabíječky se nachází typový štítek s údaji o provozním napětí, příkonu atd.

## VAROVÁNÍ

Za účelem vyloučení rizika požáru nebo úrazu elektrickým proudem
1) nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti,
2) nepokládejte na přístroj předměty naplněné kapalinami, jako jsou vázy
Nevystavujte akumulátor přílišnému horku, jako je sluneční záření, oheň apod.

### UPOZORNĚNÍ

- K napájení této jednotky použijte nejbližší el. zásuvku ve zdi. Napájení není odpojeno ani tehdy, když indikátor CHARGE této jednotky nesvítí. Dojde-li k problému během provozu této jednotky, odpojte napájení vytažením její zástrčky z el. zásuvky ve zdi.
- Nepoužívejte tuto jednotku v úzkém prostoru, např. mezi stěnou a nábytkem.
- Tento výrobek byl testován a shledán jako splňující limity stanovené ve směrnici EMC pro použití spojovacích kabelů kratších než 3 metry.

**<Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES>**
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

**Pro zákazníky v Evropě**

**Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)**
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti.
Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Poznámky k použití

**Tato jednotka není odolná proti prachu, postříkání vodou ani ponoření do vody.**

### Záruka za nahraný obsah

Za obsah záznamu nelze poskytnout kompenzaci, nedojde-li k jeho nahrání či přehrání kvůli chybné funkci modulu akumulátoru, nabíječky akumulátoru atd.

### Nevhodná místa pro tuto jednotku

Neumisťujte tuto jednotku na žádné z následujících míst při použití ani při skladování. Jinak zřejmě dojde k chybné funkci.
- Na přímé sluneční záření, např. na palubní desky či v blízkosti topení, jinak zřejmě dojde k deformaci nebo chybné funkci této jednotky
- Místo vystavené nadměrným vibracím
- Místo vystavené silnému elektromagnetickému poli nebo rádiovému záření
- Místo s nadměrným množstvím písku
  Chraňte tuto jednotku před pískem a prachem v místech, jako je pobřeží moře a jiné písčité oblasti, nebo kde se zvedají oblaka prachu. Jinak existuje riziko chybné funkce.

### Bezpečnostní opatření pro použití

- Při nabíjení modulu akumulátoru jej řádně nasaďte do této jednotky.
- Není-li modul akumulátoru řádně nasazen, může dojít k poškození jeho konektoru.
- Pro ochranu modulu akumulátoru jej po dokončení nabíjení vyjměte z této jednotky.
- Nevystavte tuto jednotku pádu ani mechanickému nárazu.
- Nepřibližujte tuto jednotku k televizním či rozhlasovým přijímačům. Jinak dojde k příjmu šumu této jednotky v televizoru nebo rádiu.
- Po použití této jednotky ji odpojte z el. zásuvky. Při odpojování napájecího kabelu (kabelu el. sítě) jej uchopte za zástrčku. Nikdy netahejte za samotný napájecí kabel (kabel el. sítě).
- Zajistěte, aby nepřišlo nic kovového do styku s kovovými částmi této jednotky. Jinak může dojít ke zkratu a k poškození této jednotky.
- Nepřipojujte tuto jednotku k napěťovému adaptéru (cestovnímu měniči napětí) při cestách do zahraničí. Mohlo by dojít k přehřátí nebo jiné chybné funkci.
- Modul akumulátoru a tato jednotka se mohou zahřát během nabíjení nebo bezprostředně po něm.

### Údržba

- Při znečištění této jednotky ji otřete měkkým suchým hadříkem.
- Při silném znečištění této jednotky ji otřete hadříkem s trochou neutrálního rozpouštědla a pak ji dosucha otřete.
- Nepoužívejte ředidla, benzín, alkohol atd., protože dojde k poškození povrchu této jednotky.
- Při použití chemického čisticího hadříku viz jeho návod k obsluze.
- Použití těkavých rozpouštědel, jako je insekticid, nebo dlouhodobý kontakt této jednotky s pryžovým či vinylovým výrobkem může způsobit degradaci nebo poškození této jednotky.

## Nabití modulu akumulátoru

Modul akumulátoru se nabíjí po nasazení do této jednotky.

1. **Nasaďte blok akumulátorů (viz obrázek A).**
   Zarovnejte značku ▼ na akumulátoru ve směru značky ▼ na nabíječce a vložte jej ve směru šipky.
   Stiskněte modul akumulátoru ve směru na obrázku, dokud nebude rovně uvnitř této jednotky.
2. **Zapojte napájecí kabel (kabel el. sítě) do této jednotky a pak do el. zásuvky (viz obrázek B).**
   Indikátor CHARGE (oranžový) se rozsvítí a začne nabíjení.
   Když indikátor CHARGE zhasne, je normální nabíjení dokončeno.
   Pro plné nabití, které umožňuje používat modul akumulátoru déle než obvykle, nechte modul akumulátoru v nabíječce ještě cca jednu hodinu (**Plné nabití**).

   Pomocí indikátoru stavu nabíjení lze zkontrolovat stav nabíjení.

⬭, ○... Vypnuto, ⬬, ●... Svítí

| | Indikátor stavu nabíjení | Indikátor CHARGE |
|---|---|---|
| Ihned po nasazení modulu akumulátoru - 30 % | ⬭ ⬭ ⬭ | ● |
| 30 % - 60 % | ⬬ ⬭ ⬭ | ● |
| 60 % - 90 % | ⬬ ⬬ ⬭ | ● |
| 90 % - plné nabití | ⬬ ⬬ ⬬ | ○ |
| Po plném nabití | ⬭ ⬭ ⬭ | ○ |

### Vyjmutí modulu akumulátoru

Vyjměte modul akumulátoru vysunutím v opačném směru než při jeho nasazení.

### Doba nabíjení

Následující tabulka ukazuje dobu nabíjení pro modul akumulátoru, který je zcela vybitý.

**Modul akumulátoru „InfoLITHIUM" řady W**

| Modul akumulátoru | NP-FW50 |
|---|---|
| Doba plného nabíjení | 220 |

- Přibližný počet minut pro plné nabití vybitého modulu akumulátoru (Doba plného nabíjení).
- Další informace o životnosti akumulátoru viz návod k obsluze dané videokamery.
- Doba nabíjení se může lišit v závislosti na stavu modulu akumulátoru nebo okolní teplotě.
- Uvedené doby platí pro nabití vybitého modulu akumulátoru, který byl zcela vyčerpán videokamerou, pomocí této jednotky při okolní teplotě 25 °C.

**Teplota nabíjení**
Teplotní rozsah pro nabíjení je 0 °C až 40 °C.
Pro maximální účinnost modulu akumulátoru je doporučený teplotní rozsah pro nabíjení 10 °C až 30 °C.

**Rychlé použití modulu akumulátoru**
Modul akumulátoru lze z této jednotky vyjmout a použít, aniž by bylo dokončeno nabíjení. Nicméně doba nabíjení ovlivní i dobu, po kterou může být modul akumulátoru používán.

**Poznámky**
- Pokud se indikátor CHARGE nerozsvítí, ověřte řádné nasazení modulu akumulátoru na tuto jednotku.
- Je-li nasazen plně nabitý modul akumulátoru, indikátor CHARGE se jednou rozsvítí a pak zhasne.
- Nabití modulu akumulátoru, který nebyl delší dobu používán, může trvat déle než obvykle.

Tato jednotka podporuje celosvětová napětí 100 V až 240 V.
Nepoužívejte elektronický transformátor, protože může dojít k chybné funkci.

## Odstraňování problémů

Když indikátor CHARGE bliká, projděte následující diagram.

**Indikátor CHARGE bliká dvěma způsoby.**
Pomalé blikání: Svítí a zhasne opakovaně každé 1,5 sekundy
Rychlé blikání: Svítí a zhasne opakovaně každé 0,15 sekundy
Nápravné opatření závisí na způsobu blikání indikátoru CHARGE.

**Když indikátor CHARGE neustále pomalu bliká**
Nabíjení je pozastaveno. Tato jednotka je v pohotovostním stavu.
Je-li teplota v místnosti mimo vhodný rozsah teplot, nabíjení se automaticky zastaví.
Po návratu teploty v místnosti do vhodného rozsahu se rozsvítí indikátor CHARGE a nabíjení se znovu spustí.
Modul akumulátoru doporučujeme nabíjet při 10 °C až 30 °C.

**Když indikátor CHARGE neustále rychle bliká**

Indikátor CHARGE může rychle blikat při prvním nabíjení modulu akumulátoru v některé z následujících situací.
Pokud k tomu dojde, vyjměte modul akumulátoru z této jednotky a znovu jej nasaďte a nabíjejte.
① Když je modul akumulátor dlouhou dobu nevyužit
② Když je modul akumulátoru dlouhou dobu vložen ve fotoaparátu
③ Ihned po zakoupení

Pokud indikátor CHARGE neustále rychle bliká, projděte následující diagram.

Vyjměte modul akumulátoru, který je nabíjen, a pak jej znovu řádně nasaďte do této jednotky.

**Indikátor CHARGE opět bliká:**
Nasaďte jiný modul akumulátoru.

**Indikátor CHARGE se rozsvítí a už znovu nebliká:**
Pokud indikátor CHARGE zhasne, protože proběhla doba nabíjení, nejde o žádný problém.

**Indikátor CHARGE opět bliká:**
Problém je v této jednotce.

**Indikátor CHARGE se rozsvítí a už znovu nebliká:**
Pokud indikátor CHARGE zhasne, protože proběhla doba nabíjení, je problém v prvně nasazeném modulu akumulátoru.

Obraťte se na nejbližšího prodejce Sony v souvislosti s výrobkem, který může mít nějaký problém.

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Jmenovitý vstup | 100 V - 240 V~ 50 Hz/60 Hz<br>7 VA - 12 VA, 6 W |
| Jmenovitý výstup | Kontakty nabíjení akumulátoru: 8,4 V⎓, 400 mA |
| Provozní teplota | 0 °C až 40 °C |
| Skladovací teplota | –20 °C až +60 °C |
| Rozměry (přibl.) | 42 mm × 35 mm × 76 mm (š/v/h) |
| Hmotnost | Přibl. 60 g |
| Přiložené položky | Nabíječka akumulátoru (BC-TRW) (1)<br>Napájecí kabel (1)<br>Sada tištěné dokumentace |

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

**Suomi**

Kiitämme tämän Sony-akkulaturin hankinnasta.

Pyydämme lukemaan nämä käyttöohjeet ennen akkulaturin käytön aloittamista ja säilyttämään ohjeet tallessa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Käyttöjännitteen, virrankulutuksen ym. tiedot osoittava arvokyltti sijaitsee laitteen pohjassa.

## VAROITUS

Pienennä tulipalon ja sähköiskun vaaraa:
1) Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
2) Älä aseta laitteen päälle nestettä sisältäviä esineitä, kuten vaaseja.
Älä saata paristoja alttiiksi huomattavalle kuumuudelle kuten auringonpaisteelle, avotulelle tms.

### HUOMAUTUS

- Käytä lähellä sijaitsevaa pistorasiaa (seinäpistorasiaa), kun käytät tätä laitetta.
  Myös kun laitteen CHARGE-lamppu on sammunut, virta ei ole katkennut kokonaan. Jos laitteen käytössä esiintyy ongelmia, kytke se irti pistorasiasta (seinäpistorasiasta) virran katkaisemiseksi.
- Älä käytä tätä laitetta ahtaassa paikassa kuten seinän ja huonekalun välissä.
- Tämä tuote on testattu ja se on todettu yhteensopivaksi EMC-direktiivissä määritettyjen raja-arvojen kanssa käytettäessä alle 3 metriä pitkiä kaapeleita.

**<Ilmoitus EU-maiden asiakkaille>**
Valmistaja: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japani
EU vaatimusten mukaisuus: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa

**Euroopassa oleville asiakkaille**

**Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan yhteisön ja muiden Euroopan maiden jätehuoltoa)**
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen.
Varmistamalla, että tämä laite hävitetään asianmukaisesti, voit auttaa estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita muuten voi aiheutua laitteen epäasianmukaisesta käsittelystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

## Huomautuksia käytöstä

**Tämä laite ei ole pölytiivis, roisketiivis eikä vesitiivis.**

### Tallennetun sisällön takuu

Tallennettua sisältöä ei korvata, jos tallennusta tai toistoa ei voi suorittaa johtuen akussa, akkulaturissa tms. olevasta viasta.

### Mihin laitetta ei tule sijoittaa

Laitetta ei saa käyttää eikä säilyttää seuraavanlaisissa paikoissa. Käyttö tällaisissa paikoissa saattaa aiheuttaa vikatoimintoja.
- Suorassa auringonpaisteessa kuten ajoneuvon kojelaudalla tai lämmittimen lähellä, koska laitteen pinnat saattavat vääristyä tai laite voi mennä epäkuntoon
- Paikoissa, joissa on voimakasta tärinää
- Paikoissa, joissa on sähkömagneettisuutta tai säteilyä
- Paikoissa, joissa on paljon hiekkaa
  Paikoissa, kuten rannoilla tai muissa paikoissa, joissa on hiekkaa tai joissa saattaa muodostua pölypilviä, tämä laite on suojattava hiekalta ja pölyltä. On olemassa vaara, että laite menee epäkuntoon.

### Huomattava käytössä

- Kiinnitä akku lujasti tähän laitteeseen, kun akku ladataan.
- Akkuliitin saattaa vahingoittua, jos akkua ei kiinnitetä oikein.
- Akun suojaamiseksi se tulee irrottaa tästä laitteesta, kun lataus on suoritettu.
- Älä pudota äläkä kolhi tätä laitetta.
- Pidä tämä laite poissa TV:n ja AM-vastaanottimien läheisyydestä. Tämän laitteen synnyttämä kohina saattaa häiritä TV:n tai radion lähetystä, jos laitteet sijaitsevat lähekkäin.
- Kytke tämä laite irti seinäpistorasiasta käytön jälkeen. Irrota virtajohto (verkkojohto) ottamalla kiinni pistokkeesta. Älä koskaan vedä virtajohdosta (verkkojohdosta).
- Varo ettei mikään metalli pääse koskettamaan tämän laitteen metalliosia. Jos kosketus pääsee syntymään, seurauksena saattaa olla oikosulku ja tämä laite saattaa vahingoittua.
- Älä liitä tätä laitetta jännitesovittimeen (matkamuuntimeen), kun matkustat ulkomailla. Tämä saattaa aiheuttaa ylikuumenemista tai muita vikatoimintoja.
- Akku ja tämä laite saattavat lämmetä latauksen aikana tai heti sen jälkeen.

### Hoito

- Jos laite likaantuu, pyyhi se pehmeällä, kuivalla kankaalla.
- Jos laite on hyvin likainen, pyyhi se neutraaliin pesuaineeseen kostutetulla kankaalla ja pyyhi lopuksi kuivaksi.
- Älä käytä tinneriä, bensiiniä, alkoholia tms., koska tällaiset aineet vahingoittavat tämän laitteen pintaa.
- Jos käytetään kemiallisesti käsiteltyä puhdistusliinaa, lue sen käyttöohjeet.
- Herkästi syttyvien aineiden kuten hyönteismyrkkyjen käyttö tai tämän laitteen pitäminen kosketuksissa kumi- tai muovilaitteeseen pitkän aikaa saattaa vahingoittaa laitetta.

## Akun lataaminen

Akku ladataan kiinnittämällä se tähän laitteeseen.

1. **Kiinnitä akku (katso kuvaa A).**
   Kohdista akun ▼ merkki laturin ▼ merkin suuntaan ja pane se paikalleen nuolen suuntaan.
   Paina akkua kuvassa näytettyyn suuntaan, kunnes se on litteänä tämän laitteen sisällä.
2. **Liitä virtajohto (verkkojohto) tähän laitteeseen ja sitten seinäpistorasiaan (katso kuvaa B).**
   CHARGE-lamppu (oranssi) syttyy ja lataus alkaa.
   Kun CHARGE -lamppu sammuu, normaali lataus on suoritettu.
   Jos halutaan täysi lataus, jolloin akkua voidaan käyttää tavallista kauemmin, anna akun olla paikallaan vielä tunnin verran (**täysi lataus**).

   Tarkempi lataustila voidaan tarkistaa lataustilan ilmaisinlampusta.

⬭, ○... Pois päältä, ⬬, ●... Palaa

| | Lataustilan ilmaisinlamppu | CHARGE-lamppu |
|---|---|---|
| Heti akun kiinnittämisen jälkeen - 30 % | ⬭ ⬭ ⬭ | ● |
| 30 % - 60 % | ⬬ ⬭ ⬭ | ● |
| 60 % - 90 % | ⬬ ⬬ ⬭ | ● |
| 90 % - täysi lataus | ⬬ ⬬ ⬬ | ○ |
| Täyden latauksen jälkeen | ⬭ ⬭ ⬭ | ○ |

### Akun irrottaminen

Irrota akku siirtämällä sitä päinvastaiseen suuntaan kuin akkua kiinnitettäessä.

### Latausaika

Seuraavassa taulukossa on näytetty latausaika kokonaan purkautuneelle akulle.

**"InfoLITHIUM" akku, W-sarja**

| Akku | NP-FW50 |
|---|---|
| Täyden latauksen aika | 220 |

- Tyhjän akun täyteen lataukseen tarvittava likimääräinen minuuttimäärä (täyden latauksen aika).
- Katso videokamerasi käyttöohjeista lisätietoja akun käyttöiästä.
- Latausaika saattaa olla erilainen riippuen akun tilasta tai ympäristön lämpötilasta.
- Näytetyt ajat ovat aikoja, jotka tarvitaan lataamaan tyhjä akku, joka on purkautunut videokamerassa käytettäessä tätä laitetta ympäristön lämpötilassa 25 °C.

**Latauslämpötila**
Latauksen lämpötila-ala on 0 °C - 40 °C.
Jotta akkuteho olisi mahdollisimman hyvä, suositellaan lataamista lämpötilassa 10 °C - 30 °C.

**Akun nopea käyttö**
Akku voidaan irrottaa tästä laitteesta ja käyttää vaikka lataus ei olisi vielä loppunutkaan. Akun käyttöaika riippuu kuitenkin latausajasta.

**Huomautuksia**
- Jos CHARGE-lamppu ei syty, tarkista onko akku kiinnitetty lujasti tähän laitteeseen.
- Kun asennetaan kokonaan ladattu akku, CHARGE-lamppu syttyy kerran ja sammuu sitten.
- Kauan käyttämättömänä olleen akun lataaminen saattaa kestää normaalia kauemmin.

Tämä laite tukee maailmanlaajuista jännitettä 100 V - 240 V.
Älä käytä sähköistä jännitemuuntajaa, sillä se saattaa aiheuttaa vikatoimintoja.

## Vianetsintä

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu, tarkista seuraavat seikat.

**CHARGE-lamppu vilkkuu kahdella eri tavalla.**
Vilkkuu hitaasti: Syttyy ja sammuu toistuvasti noin joka 1,5 sekunti
Vilkkuu nopeasti: Syttyy ja sammuu toistuvasti noin joka 0,15 sekunti
Tarvittava toimenpide riippuu CHARGE-lampun vilkuntatavasta.

**Kun CHARGE-lamppu vilkkuu hitaasti**
Lataus on tauolla. Tämä laite on valmiustilassa.
Jos huoneen lämpötila ei ole sallitun lämpötila-alan rajoissa, lataus loppuu automaattisesti.
Kun huoneen lämpötila palautuu sallitulle alalle, CHARGE-lamppu syttyy ja lataus käynnistyy uudelleen.
Suosittelemme akun lataamista lämpötilassa 10 °C - 30 °C.

**Kun CHARGE-lamppu vilkkuu nopeasti**

Kun akkua ladataan ensimmäistä kertaa joissakin seuraavista tilanteista, CHARGE-lamppu saattaa vilkkua nopeasti.
Jos näin käy, ota akku pois tästä laitteesta, kiinnitä se uudelleen ja lataa vielä kerran.
① Kun akku on ollut käyttämättömänä pitkän aikaa.
② Kun akku on ollut asennettuna kameraan pitkän aikaa.
③ Heti ostamisen jälkeen

Kun CHARGE-lamppu vilkkuu nopeasti, tarkista seuraavat seikat.

Irrota ladattava akku ja kiinnitä se sitten lujasti paikalleen uudelleen.

**CHARGE-lamppu vilkkuu taas:**
Aseta paikalleen toinen akku.

**CHARGE-lamppu syttyy eikä vilku enää:**
Jos CHARGE-lamppu sammuu, koska latausaika on kulunut umpeen, ongelmaa ei ole.

**CHARGE-lamppu vilkkuu taas:**
Ongelma on tässä laitteessa.

**CHARGE-lamppu syttyy eikä vilku enää:**
Jos CHARGE-lamppu sammuu, koska latausaika on kulunut umpeen, ongelma on ensin asetetussa akussa.

Ota yhteys lähimpään Sony-liikkeeseen ja kysy tietoja laitteesta, jossa mahdollisesti on jokin vika.

## Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Tuloarvo | 100 V - 240 V vaihtovirtaa 50 Hz/60 Hz<br>7 VA - 12 VA 6 W |
| Lähtöarvo | Akun latausliitin: 8,4 V tasavirtaa 400 mA |
| Käyttölämpötila | 0 °C - 40 °C |
| Säilytyslämpötila | -20 °C - +60 °C |
| Mitat (noin) | 42 mm × 35 mm × 76 mm (l/k/s) |
| Paino | Noin 60 g |
| Mukana tulevat tarvikkeet | Akkulaturi (BC-TRW) (1)<br>Vaihtovirtajohto (1)<br>Painetut asiakirjat |

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

**Українська**

Дякуємо за придбання зарядного пристрою Sony.

Перед початком роботи з зарядним пристроєм, будь ласка, уважно прочитайте даний посібник і збережіть його для довідок у майбутньому.

Фірмова табличка, на якій вказано робочу напругу, енергоспоживання, тощо, розміщується на нижній стороні.

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб знизити ризик займання або ураження електричним струмом,
1) не піддавайте виріб впливу дощової води або вологи;
2) не ставте на пристрій речі, наповнені рідиною, наприклад, вази.
Уникайте впливу на акумулятори надмірного тепла, наприклад сонячного світла, вогню та ін.

### УВАГА

- Використовуйте розташовану поблизу стінну розетку (штепсельну розетку) під час використання даного пристрою.
  Навіть якщо індикатор CHARGE даного пристрою не горить, живлення при цьому не вимкнено. В разі виникнення будь-якої проблеми під час використання даного пристрою від'єднайте його від стінної розетки (штепсельної розетки), щоб вимкнути живлення.
- Не використовуйте даний пристрій у тісному місці, наприклад, між стіною та меблями.
- Результати випробувань цього виробу демонструють його відповідність вимогам щодо обмежень, зазначених у регламенті EMC, які стосуються використання з'єднувальних кабелів коротших за 3 м.

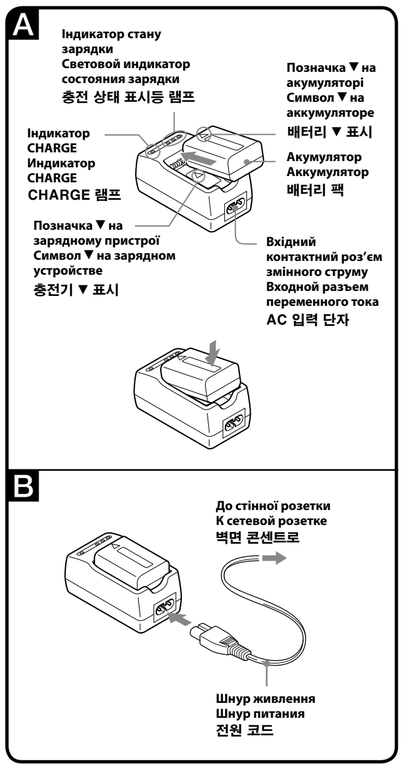
**<Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЄС>**
Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія) або від її імені. Усі запити, які стосуються відповідності цього виробу згідно законодавчих актів Європейського союзу, слід адресувати уповноваженому представнику, компанії Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

(Продовження на зворотному боці.)

- Зарядний пристрій BC-TRW можна використовувати тільки для зарядки акумуляторів «InfoLITHIUM» (серії W).
- Акумулятори «InfoLITHIUM» серії W мають позначки ⓘ INFOLITHIUM W, відповідно.
- Даний пристрій не можна використовувати для зарядки нікель-кадмієвих або нікель-металогідридних акумуляторів.
- «InfoLITHIUM» є товарним знаком Sony Corporation.

- Зарядное устройствог BC-TRW можно использовать только для зарядки аккумуляторов "InfoLITHIUM" (серии W).
- На аккумуляторах "InfoLITHIUM" серии W имеется символы ⓘ INFOLITHIUM W, соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- "InfoLITHIUM" является товарным знаком Sony Corporation.

- BC-TRW 배터리 충전기는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩(W 시리즈)의 충전에만 사용할 수 있습니다.
- "InfoLITHIUM" W 시리즈 배터리 팩에는 각각 ⓘ INFOLITHIUM W 마크가 있습니다.
- 본 기기는 니켈 카드뮴 타입 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" 은 Sony Corporation의 상표입니다.




## Українська

(Продовження з переднього боку.)

**Для споживачів з Європи**

**Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)**
Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

**Інформація для споживачів в Україні**
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

Виробник:
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-0075

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м. Київ, 04070, Україна.

001

**Відноситься лише до зарядного пристрою**

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання (постанова КМУ від 29.10.2009 № 1149);
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

## Примітки щодо використання

**Даний пристрій не є захищеним від пилу, крапель або води.**

### Гарантія щодо записаного контенту

Записаний контент не компенсується, якщо запис або програвання не було виконано через несправність акумулятора, зарядного пристрою, тощо.

### Місця, де забороняється розміщувати даний пристрій

Не розміщуйте даний пристрій у будь-якому з наступних місць, незалежно від того, використовується він або зберігається. Це може призвести до несправності.
- Під прямим сонячним світлом, наприклад, на щитку управління автомобіля або поряд з нагрівачем, що може призвести до деформації або несправності даного пристрою
- У місцях з надмірною вібрацією
- У місцях, що знаходяться під впливом сильного електромагнітного поля або радіоактивного випромінення
- У місцях з надмірною кількістю піску
  На морському узбережжі та інших місцях з великою кількістю піску, де виникають клуби пилу, захистіть даний пристрій від піску та пилу. Інакше це може призвести до несправності.

### Застережні заходи щодо використання

- Щільно прикріпіть акумулятор до даного пристрою під час зарядки акумулятора.
- Якщо неправильно прикріпити акумулятор, це може призвести до пошкодження контактного роз'єму акумулятора.
- Щоб захистити акумулятор, від'єднайте його від даного пристрою після закінчення зарядки.
- Бережіть даний пристрій від падіння та ударів.
- Тримайте даний пристрій подалі від телевізора або AM-приймача. У випадку розміщення поряд з телевізором або радіоприймачем на них можуть виплинути перешкоди від даного пристрою.
- Вимкніть даний пристрій зі стінної розетки (штепсельної розетки) після його використання. Для від'єднання шнура живлення (проводу джерела живлення) потягніть його за штепсельну вилку. Ніколи не тягніть за сам шнур живлення (провід джерела живлення).
- Слідкуйте за тим, щоб будь-які металеві предмети не торкалися металевих деталей даного пристрою. У випадку контакту може виникнути коротке замикання, що призведе до пошкодження даного пристрою.
- Не під'єднуйте даний пристрій до адаптера напруги (конвертера для подорожей) під час закордонних подорожей. Це може призвести до перегрівання або іншої несправності.
- Акумулятор та даний пристрій можуть бути теплими під час зарядки або безпосередньо після неї.

### Обслуговування

- У випадку забруднення даного пристрою протріть його за допомогою м'якої сухої тканини.
- У випадку сильного забруднення даного пристрою протріть його за допомогою тканини з додаванням невеликої кількості нейтрального миючого засобу, а потім витріть насухо.
- Не використовуйте розчинників, бензину, спирту, тощо, оскільки це призведе до пошкодження поверхні даного пристрою.
- В разі використання хімічних чистячих серветок зверніться до інструкції з їхньої експлуатації.
- Використання летючих розчинників, наприклад, інсектициду, або тривалий контакт даного пристрою з гумовими або вінілювими виробами може призвести до руйнування або пошкодження даного пристрою.

## Зарядка акумулятора

Зарядка акумулятора виконується шляхом його прикріплення до даного пристрою.

1 **Прикріпіть акумулятор (див. малюнок A).**
Розташуйте акумулятор таким чином, щоб позначка на ньому ▼ була з тієї ж сторони, що й позначка на зарядному пристрої ▼, та вставте акумулятор в напрямку стрілки.
Притисніть акумулятор у напрямку, зображеному на малюнку, таким чином, щоб він був рівно розміщений усередині виробу.

2 **Під'єднайте шнур живлення (провід джерела живлення) до даного пристрою, а потім до стінної розетки (штепсельної розетки) (див. малюнок B).**
Загориться індикатор CHARGE (оранжевий) і почнеться зарядка. Після того, як індикатор CHARGE погасне, звичайну зарядку буде закінчено.
Щоб виконати повну зарядку, яка дозволяє використовувати акумулятор довше, ніж звичайно, залиште акумулятор на місці приблизно ще на одну годину (**Повна зарядка**).

Стан зарядки можна перевіряти більш детально за допомогою індикатора стану зарядки.

○, ○... Вимкнено, ●, ●... Горить

| | Індикатор стану зарядки | Індикатор CHARGE |
|---|---|---|
| Безпосередньо після прикріплення акумулятора - 30 % | ○ ○ ○ | ● |
| 30 % - 60 % | ● ○ ○ | ● |
| 60 % - 90 % | ● ● ○ | ● |
| 90 % - Повна зарядка | ● ● ● | ○ |
| Після повної зарядки | ○ ○ ○ | ○ |

## Від'єднання акумулятора

Від'єднайте акумулятор, здвинувши його у напрямку, протилежному напрямку його прикріплення.

## Час зарядки

У наступній таблиці показано час зарядки повністю розрядженого акумулятора.

**Акумулятор «InfoLITHIUM» серії W**

| Акумулятор | NP-FW50 |
|---|---|
| Час повної зарядки | 220 |

- Приблизний час у хвилинах до повної зарядки розрядженого акумулятора (Час повної зарядки).
- Для отримання більш детальної інформації щодо часу роботи від акумулятора, див. інструкцію з експлуатації відеокамери.
- Час зарядки може відрізнятися в залежності від стану акумулятора або зовнішньої температури.
- Вказаний час наведено для зарядки акумулятора, який було розряджено на відеокамері, за допомогою даного пристрою при зовнішній температурі 25 °C.

**Температура зарядки**
Діапазон температури для зарядки становить від 0 °C до 40 °C. Для максимальної ефективності акумулятора рекомендований діапазон температури під час зарядки становить від 10 °C до 30 °C.

**Швидке використання акумулятора**
Акумулятор можна від'єднати від даного пристрою і використовувати навіть в тому випадку, якщо зарядку не завершено. Однак час зарядки вплине на час роботи від акумулятора.

**Примітки**
- Якщо індикатор CHARGE не горить, перевірте, чи щільно прикріплено акумулятор до даного пристрою.
- У випадку встановлення повністю зарядженого акумулятора індикатор CHARGE загориться один раз, а потім погасне.
- Акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, може заряджатися довше, ніж звичайно.

Даний пристрій підтримує напругу, що використовується по всьому світові, від 100 В до 240 В.
Не використовуйте електронний трансформатор напруги, оскільки це може призвести до несправності.

## Пошук та усунення несправностей

У випадку мигання індикатора CHARGE скористайтесь наступною схемою.

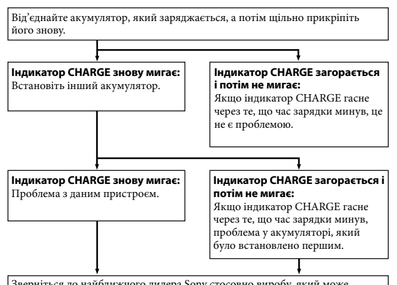
**Індикатор CHARGE мигає двома різними способами.**
Мигає повільно: Повторно вмикається та вимикається кожні 1,5 секунди
Мигає швидко: Повторно вмикається та вимикається кожні 0,15 секунди
Дії, які слід виконати, залежать від того, як мигає індикатор CHARGE.

**Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати повільно**
Зарядку призупинено. Даний пристрій знаходиться в стані очікування.
Якщо температура в помешканні вийде за межі допустимого діапазону, зарядка автоматично припиниться.
Після повернення температури в помешканні до допустимого діапазону індикатор CHARGE загориться і зарядка продовжиться.
Рекомендується заряджати акумулятор при температурі від 10 °C до 30 °C.

**Якщо індикатор CHARGE продовжує мигати швидко**

У випадку зарядки акумулятора вперше в одній з наступних ситуацій, індикатор CHARGE може мигати швидко.
В такому випадку від'єднайте акумулятор від даного пристрою, знову прикріпіть його на місце і почніть зарядку.
① Якщо акумулятор не використовувався протягом тривалого часу
② Якщо акумулятор було залишено встановленим в камеру протягом тривалого часу
③ Безпосередньо після придбання

Якщо індикатор CHARGE продовжує швидко мигати, скористайтесь наступною схемою.




## Технічні характеристики

| | |
|---|---|
| Вхідні параметри | 100 В - 240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц<br>7 ВА - 12 ВА 6 Вт |
| Вихідні параметри | Контактний роз'єм зарядки акумулятора:<br>8,4 В постійного струму 400 мА |
| Робоча температура | від 0 °C до 40 °C |
| Температура зберігання | від –20 °C до +60 °C |
| Розміри (приблиз.) | 42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г) |
| Маса | Приблиз. 60 г |
| Комплектність постачання | Зарядний пристрій (BC-TRW) (1)<br>Шнур живлення змінного струму (1)<br>Набір друкованої документації |

Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.
Дата виготовлення вказана на фірмовій табличці. Перші чотири цифри означають рік виготовлення, а наступні дві цифри означають місяць виготовлення.

## Русский

Благодарим за приобретение зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочее напряжение, потребляемая мощность и т.п.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током:
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не устанавливайте на устройство предметы, заполненные жидкостью, например, вазы.
Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

**ВНИМАНИЕ**
- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.
- Данное изделие прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для соединительных кабелей, длина которых не превышает 3 метров, установленным в регламенте EMC.

**< Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС >**
Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Что касается соответствия изделия законодательству ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

**Для пользователей в Европе**

**Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)**
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

## Примечания относительно использования

**Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.**

### Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

### Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.
- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
- Места с чрезмерным содержанием песка
  Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

### Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Неправильная установка аккумулятора может привести к повреждению его разъема.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам.
  Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

### Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

## Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.

1 **Вставьте аккумулятор (см. рисунок A).**
Совместите символ ▼ на аккумуляторе с символом ▼ на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки.
Нажмите аккумулятор в направлении, изображенном на рисунке, таким образом, чтобы он ровно разместился внутри этого изделия.

2 **Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).**
Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется. Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена.
Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Подробнее о состоянии зарядки можно проверить с помощью светового индикатора состояния зарядки.

○, ○... Выкл, ●, ●... Горит

| | Световой индикатор состояния зарядки | Индикатор CHARGE |
|---|---|---|
| Непосредственно после зарядки аккумулятора – 30 % | ○ ○ ○ | ● |
| 30 % - 60 % | ● ○ ○ | ● |
| 60 % - 90 % | ● ● ○ | ● |
| 90 % – Полная зарядка | ● ● ● | ○ |
| После полной зарядки | ○ ○ ○ | ○ |

## Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

## Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

**Аккумулятор "InfoLITHIUM" серии W**

| Аккумулятор | NP-FW50 |
|---|---|
| Время полной зарядки | 220 |

- Приблизительное время в минутах до полной зарядки пустого аккумулятора (время полной зарядки).
- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

**Температура во время зарядки**
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

**Быстрое использование аккумулятора**
Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

**Примечания**
- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В.
Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

## Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

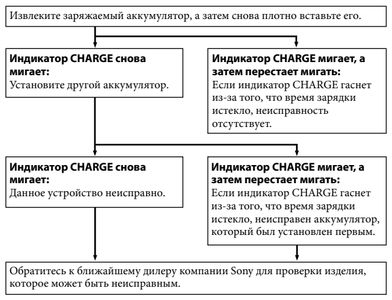
**Индикатор CHARGE мигает двумя способами.**
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

**Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать**
Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.
Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

**Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать**

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать.
Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.
① Аккумулятор длительное время не использовался
② Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
③ Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.




## Технические характеристики

| | |
|---|---|
| Входные параметры | 100 В - 240 В переменного тока<br>50 Гц/60 Гц<br>7 ВА - 12 ВА 6 Вт |
| Выходные параметры | Разъем для зарядки аккумулятора:<br>8,4 В пост.ток 400 mA |
| Рабочая температура | От 0 °C до 40 °C |
| Температура хранения | От –20 °C до +60 °C |
| Размеры (Приблиз.) | 42 мм × 35 мм × 76 мм (ш/в/г) |
| Масса | Приблиз. 60 г |
| Комплектность поставки | Зарядное устройство (BC-TRW) (1)<br>Шнур питания переменного тока (1)<br>Набор печатной документации |

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай
Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58

Дата изготовления указана на фирменной табличке.

## 한국어

Sony 배터리 충전기를 구입해 주셔서 감사합니다.

배터리 충전기를 작동하기 전에 본 설명서를 잘 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

작동 전압, 전력 소비 등을 표시한 명판은 하부에 위치합니다.

## 경고

화재나 감전 위험을 줄이려면
1)본 제품에 비 등 물기가 닿지 않도록 하십시오.
2)본 제품 위에 꽃병 등 액체가 들어있는 물건을 올려놓지 마십시오.
배터리를 햇빛, 불 등과같은 과도한 열에노출시키지 마십시오.

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든지역에서 사용할 수 있습니다.

### 주의

- 본 기기는 사용가능한 벽면 콘센트에 연결해 주십시오. 본 기기의 CHARGE 램프가 꺼진 경우라도 전원은 차단되지 않습니다. 본 기기의 사용중에 문제가 발생하면, 벽면 콘센트로부터 플러그를 뽑아서 전원을 차단합니다.
- 벽과 가구 사이 등의 좁은 공간에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 3 미터 미만인 접속 케이블을 사용하기 위한 EMC 규정에서 설정된 제한 사항에 만족하는 것으로 시험 후 판명되었습니다.

## 사용상 주의사항

**본 기기에는 방진, 방적 또는 방수 사양이 없습니다.**

### 기록된 내용물에 대한 보증

기록 또는 재생 불능이 배터리 팩, 배터리 충전기 등의 오작동으로 인한 것이 아닌 경우에는 기록된 내용물을 보상할 수 없습니다.

### 본 기기를 두어서는 안되는 곳

본 기기는 사용 또는 보관할 때에 다음과 같은 장소에는 두지 마십시오. 그렇게 하면 오작동을 유발할 수 있습니다.
- 본 기기를 계기판상의 직사광선내 또는 난방기구 근처에 두면 변형 또는 오작동을 유발할 수 있습니다.
- 과도한 진동이 있는 곳
- 강한 전자기장 또는 방사선에 노출되는 곳
- 모래가 많은 곳
  해변 또는 기타 모래가 많은 곳, 또는 먼지가 발생하는 곳에는 모래 또는 먼지로부터 기기를 보호해 주십시오. 오작동의 우려가 있습니다.

### 사용상 주의사항

- 배터리 팩을 충전할 때에는 본 기기에 배터리 팩을 단단히 부착해 주십시오.
- 배터리 팩이 올바르게 부착되지 않으면 배터리 단자가 손상될 수 있습니다.
- 배터리 팩을 보호하기 위해서 충전이 완료된 때에는 본 기기로부터 제거해 주십시오.
- 본 기기를 떨어뜨리거나 기계적인 충격을 가하지 마십시오.
- 본 기기는 TV 또는 AM 수신기로부터 떨어진 곳에 두십시오. TV 또는 라디오가 가까이 있는 경우에는 본 기기로부터 노이즈가 들어가는 경우가 있습니다.
- 사용 후에는 벽면 콘센트로부터 본 기기를 뽑아 주십시오. 전원 코드를 뽑을 때에는 플러그 본체를 잡고 당겨주십시오. 절대로 전원 코드를 잡고 당기지 마십시오.
- 본 기기의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 금속이 접촉하면 쇼트가 발생해서 본 기기가 손상될 수 있습니다.
- 해외 여행 시에는 전압 어댑터(여행용 변압기)에 본 기기를 연결하지 마십시오. 이것은 과열이나 다른 오작동을 초래할 수 있습니다.
- 배터리 팩 및 본 기기는 충전중 또는 충전 직후에 뜨거워질 수 있습니다.

### 유지보수

- 본 기기가 오염되면, 부드럽고 마른 천을 사용해서 닦아 주십시오.
- 본 기기가 심하게 오염된 경우에는 소량의 중성 세제를 적신 천을 사용해서 닦아낸 후, 마른 천으로 닦아내 주십시오.
- 본 기기의 표면을 손상시킬 수 있으므로 시너, 벤젠, 알코올 등은 사용하지 마십시오.
- 화학제품의 청소용 천을 사용하는 경우에는 그것의 사용설명서를 참조해 주십시오.
- 살충제와 같은 휘발성 용제를 사용하거나 본 기기를 고무 또는 비닐 제품과 장기간 접촉시키면 본 기기를 열화 또는 손상시키는 원인이 됩니다.

## 배터리 팩을 충전하려면

본 기기에 부착해서 배터리 팩을 충전합니다.

1 **배터리 팩을 부착합니다(그림 A 참조).**
배터리의 ▼ 마크를 충전기의 ▼ 마크 방향과 맞추어서 화살표 방향으로 삽입합니다.배터리 팩이 본 기기내에서 편평해질 때까지 그림과 같은 방향으로 밉니다.

2 **본 기기에 전원 코드를 연결한 후 벽면 콘센트에 연결합니다(그림 B 참조).**
CHARGE 램프(오렌지색)가 점등하고 충전이 시작됩니다. CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 통상의 충전이 완료된 것입니다.
통상 시보다 더 오래 배터리 팩을 사용할 수 있게 해 주는 만충전을 위해서는 배터리 팩을 약 한 시간 더 충전해 주십시오 (**만충전**).

충전 상태 표시등 램프로 충전 상태를 더 상세하게 확인할 수 있습니다.

○, ○... 오프, ●, ●... 점등

| | 충전 상태 표시등 램프 | CHARGE 램프 |
|---|---|---|
| 배터리 팩을 부착한 직후 – 30 % | ○ ○ ○ | ● |
| 30 % – 60 % | ● ○ ○ | ● |
| 60 % – 90 % | ● ● ○ | ● |
| 90 % – 만충전 | ● ● ● | ○ |
| 만충전 후 | ○ ○ ○ | ○ |

## 배터리 팩을 제거하려면

부착할 때의 반대 방향으로 슬라이드시켜서 배터리 팩을 떼어냅니다.

## 충전 시간

다음 표는 완전히 방전된 배터리 팩에 대한 충전 시간을 보여줍니다.

**"InfoLITHIUM" 배터리 팩 W 시리즈**

| 배터리 팩 | NP–FW50 |
|---|---|
| 만충전 시간 | 220 |

- 소모된 배터리 팩을 완전히 충전하기 위한 대략적인 시간(분)(만충전 시간).
- 배터리 수명에 관한 더 상세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- 배터리 팩의 상태 또는 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라질 수 있습니다.
- 표시된 시간은 비디오 카메라로 소모된 배터리 팩을 25 ℃의 주위 온도에서 본 기기를 사용해서 충전하기 위한 것입니다.

**충전 온도**
충전에 대한 온도 범위는 0 ℃~40 ℃입니다. 배터리의 효율을 최대로 하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10 ℃~30 ℃입니다.

### 배터리 팩을 신속하게 사용하려면

충전이 완료되지 않더라도 본 기기로부터 배터리 팩을 제거해서 사용할 수 있습니다. 그렇지만, 충전 시간은 배터리 팩을 사용할 수 있는 시간에 영향을 줍니다.

### 참고

- CHARGE 램프가 점등하지 않는 경우에는 본 기기에 배터리 팩이 단단히 부착되었는지 확인해 주십시오..
- 만충전된 배터리 팩이 설치된 경우에는 CHARGE 램프가 한 번 점등한 후 꺼집니다.
- 장기간 사용하지 않은 배터리 팩은 보통 때보다 충전에 시간이 더 걸릴 수 있습니다.

본 제품은 전세계적으로 사용되는 100 V ~ 240 V의 전압을 지원합니다.
지역에서 배터리 충전기를 사용할 수 있습니다.
오작동을 유발할 수 있으므로 변압기는 사용하지 마십시오.

## 문제해결

CHARGE 램프가 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.

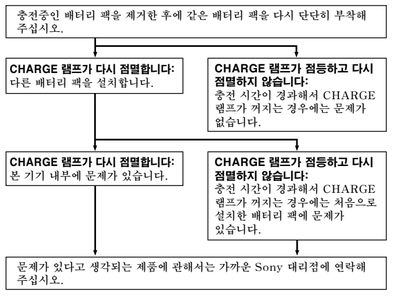
**CHARGE 램프는 두가지 방식으로 점멸합니다.**
천천히 점멸: 1.5초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
빨리 점멸: 0.15초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
취해야할 조치는 CHARGE 램프가 점멸하는 방식에 따라 달라집니다.

**CHARGE 램프가 계속해서 천천히 점멸하는 경우**
충전이 일시정지한 상태입니다. 본 기기가 스탠바이 상태입니다. 실내 온도가 적절한 온도 범위 외인 경우에는 충전이 자동으로 멈출니다.
실내 온도가 적절한 범위로 되돌아오면 CHARGE 램프가 점등하고 충전이 재시작됩니다.
10 ℃~30 ℃에서 배터리 팩을 충전할 것을 권장합니다.

**CHARGE 램프가 계속해서 빨리 점멸하는 경우**

다음과 같은 상황중의 하나에서 배터리 팩을 처음으로 충전하는 경우에는 CHARGE 램프가 빨리 점멸하는 경우가 있습니다.
이런 경우에는 본 기기로부터 배터리 팩을 제거한 후, 재부착해서 다시 충전해 주십시오.
① 배터리 팩을 장기간 방치한 경우
② 배터리 팩을 카메라에 장착한 상태로 장기간 방치한 경우
③ 구입 직후

CHARGE 램프가 계속해서 빠르게 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.




## 주요 제원

| | |
|---|---|
| 입력 정격 | 100 V – 240 V AC 50 Hz/60 Hz<br>7 VA – 12 VA 6 W |
| 출력 정격 | 배터리 충전 단자:<br>8.4 V DC 400 mA |
| 작동 온도 | 0 ℃~40 ℃ |
| 보관 온도 | –20 ℃~+60 ℃ |
| 외형 치수(약) | 42 mm × 35 mm × 76 mm(w/h/d) |
| 중량 | 약 60 g |
| 동봉품 | 배터리 충전기(전기충전기)(BC–TRW)(1)<br>AC 전원 코드(1)<br>도큐먼트 세트 |

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.